



# Öppna Portar Avoimet Portit

Kristinestad  
Kristiinankaupunki  
18.-19.6.2022  
kl./klo 10 - 18

**STADEN KRISTINESTADS MUSEER** håller öppet enligt följande:

**Sjöfartsmagasinet**

Strandgatan 62

18.-19.6 Öppet 11-15

Inträde: vuxna 4 € / barn under 12 år gratis

**Kristinestads sjöfartsmuseum**

Salutorget 1

18-19.6 kl. Stängt

**Carlsro museum**

Carlsrovägen 181

18-19.6 kl. 12.00-16.00

Inträde: vuxna 5 € | barn, studerande 1 €

**Lebellska Köpmansgården**

Strandgatan 51-23

18-19.6 kl. 11-18

Inträde: 5 €

**Brandkårmuseet**

Närpesvägen 6-10

18.-19.6. kl 10-18

Gratis inträde

# Bonga en tomte! - Bongaa tonttu!

## *Delta i trädgårdstomtarnas folkräkning:*

Vår stad har ett problem. Det är nämligen så att det inte finns tillräckligt med personal för att genomföra en folkräkning gällande trädgårdstomtar! - Kunde du ställa upp som hjälpreda och hjälpa oss att räkna alla tomtrar du ser i staden och på gårdsplaner? Du meddelar bara antalet tomtrar du hittat till infopunkten, så får du en belöning för din insats och dessutom ett stort tack av oss!

Det har alltid funnits tomtrar på finländska gårdsplaner. Förr var de kända av alla, fastän de i allmänhet var osynliga. Man fäste uppmärksamhet vid tomternas liv och välmående, eftersom tomternas uppgift var att ombesörja allt möjligt i vardagen. - Det fanns många olika slags tomtrar, t.ex. bastutomtrar, rietomtrar och hemtomtrar. Man fick inte förarga tomterna och de skulle behandlas väl. Tomtrar tyckte inte om onödigt slammer, de skulle ges mat och i bastun skulle man lämna kvar badvärme åt dem. Tomtrar finns fortfarande och det kommer också nya, t.ex. just trädgårdstomtrar. Trädgårdstomten sköter, som namnet säger, om trädgården. Det är en blid tomte, som tycker särskilt mycket om doftande blommor och naturligtvis om sommaren!



## *Osallistu Puutarhatonttujen väestönlaskentaan:*

Meidän kaupungilla on ongelma, sillä kaupungilla ei ole riittävästi väkeä suorittamaan puutarhatonttujen väestölaskentaa! - Voisitko sinä toimia apulaisena ja auttaa meitä laskemaan kaikki kaupungilla ja pihoissa näkemäsi puutarhatontut? - Ilmoitat vain löytämäsi puutarhatonttumäärän Infopisteeseen, niin saat palkkion avunannostasi, ja suuret kiitokset meiltä!

Tonttuja on suomalaisissa pihapiireissä ollut aina, ne olivat ennen tuttuja kaikille vaikka näkymättömiä yleensä olivatkin. Tonttujen elämään ja hyvinvointiin kiinnitettiin huomiota, sillä tonttujen tehtävänä oli huolehtia vähän kaikesta arkisessa elämässä. Oli monenlaisia tonttuja, esimerkiksi saunatonttuja, riihitonttuja ja kotitonttuja. Tonttuja ei saanut suututtaa ja niitä piti kohdella hyvin. Ylenmääräisestä kolistelusta tontut eivät pitäneet, ja ruokaa piti aina jättää tontullekin, samoin löylyjä piti jättää saunaan. Tonttuja on edelleen olemassa, ja niitä tulee uusiakin, esimerkiksi juuri puutarhatonttu. Puutarhatonttu huolehtii nimensä mukaisesti puutarhasta. Se on lempeä tonttu ja pitää erityisesti tuoksuvista kukista, ja tietenkin kesästä!

-  **1 Helena ja Juhani Saari** .....Salavägen 14  
Gammal stuga och gårdsplan
-  **2 Helena ja Juhani Saari** ..... Salavägen 7  
På gårdsplan gamla och färggranna emaljkarl
-  **3 Camilla Mitts & Marko Kakkori**..... Västra långgatan 63  
VåffelCafé & grillkorv. Utställning av gårdens tapetfragment, från 1800-tal till nutid. Byggnadsvårdaren på plats.  
Ekologiska krydd- och grönsaksplanter!
-  **4 Sjöfartsmagasinet/ Merimakasiini** ..... Strandgatan 62  
Öppet 11-15 endast lördag, INTRÄDE
-  **5 Gula paviljongen** .....Badhusparken lö 18.6.  
klo 13-14.30 Arto Kallio sjunger och spelar
-  **6 Kristinestads Metodistkyrka** .....Staketgatan 35  
Café med salta och söta bakverk även glutenfria alternativ.  
Kyrkan är byggd år 1900.
-  **7 Maarit Juhala & Chister Sundell**..... Västra långgatan 57  
Besöksgrd. Loppis i trädgårdsstil
-  **8 Anna-Lena Kallio** .....Staketgatan 29  
Loppis och kaffe
-  **9 Dag Björklund & Erika Rentola**..... Västra långgatan 53  
Besök en komplett gårdsgrupp från 1834 under renovering. Sätt dig en stund i trädgården med en skål laxsoppa (endast lördag). Bekanta dig med traditionella målfärger och material.
-  **10 Katja Lintula & Erkki Päckilä**..... Östra långgatan 76  
Renoveringsobjekt. Husfolket på plats båda dagarna kl. 10-12
-  **11 Margaretha Reinlund** ..... Östra långgatan 71  
Stanna på kaffe hos KAPTENSKANS CAFÉ och njut av gammaldags trädgårdsstämning i skuggan av gamla äppelträd. Här hittar du äkta pannkaffe, hembakade delikatesser, lugn och vänlig betjäning.
-  **12 Janette Westerlund** ..... Östra långgatan 65  
I Kattpiskargränden i ett gammalt matroshus från 1800-talet säljs perenner och ordnas loppisförsäljning. Om renoveringen och husets historia kan du fråga mera på plats.
-  **13 Seija Sandberg** ..... Västra långgatan 26  
Konstutställning i magasinet samt pyssel för barnen. I utställningen medverkar: Konstgrafik/ Maarit Lipsanen-Rogers (Porin taidegraafikot) Keramik/ John Rogers (Noormarkun savipaja)  
Akvareller samt andra arbeten/ Eeva Karhi ('fri konstnär', Järvenpää)  
Installationer m.m. / Annabella (8år) & Leonardo (7år) Brown

-  **14 Tarja Boström** .....Staketgatan 26  
Ateljén är öppen
-  **15 Britt-Mari Kamppinen**..... Sibeliussgatan 5  
1950-tals frontmannahus, på gården keramik och hantverk
-  **16 Kristinestads svenska församling** Kristinestads kyrka, Västra långgatan 29  
ENDAST PÅ LÖRDAGEN. Nya kyrkan är öppen kl. 12-16. Gospel 2 o'clock  
i Kristinestads kyrka kl 14 med Rosegarden Gospel Singers och Nanna  
Rosengård.
-  **17 Hannu ja Soile Julin** ..... Parmansgatan 6  
Enastående dockutställning (över 3000 dockor), loppis, hantverk, konst.  
Trubadur Jari Lehtonen uppträder kl. 12 och 15.
-  **18 Pentti Pihlaja** .....Skolbrinken 25 C 13  
Inomhus tavlor, på gården dukar och pärlor
-  **19 Yvonne & Lennart Lassfolk** ..... Strandgatan 46A  
Gårdsloppis och utställning av gamla Kristinestadsbilder i Saltmagasinet
-  **20 Kristiinankaupungin suomalainen seurakunta ...** Parmansgatan 4  
Fisksoppa lö kl. 12-15.
-  **21 Felenska Huset Felenin talo**..... Strandgatan 51-23  
ENDAST PÅ LÖRDAGEN. Café Lebell kl. 11-18. Författaren Kerstin  
Persson berättar om sin bok på Lebellska eller i Felenska huset. Experter  
från NTM-centralen informerar kl. 10-18 om hur man kan bekämpa  
vresrosen och jättebalsaminen.
-  **22 Pirjo Rajasalo** ..... Östra långgatan 49  
Dockutställning, små dockskåpsföremål till salu. Med på utställningen  
arbeten från medborgarinstitutets dockhemskurs.
-  **23 Lebellska Köpmansgården** ..... Strandgatan 51-53  
Öppet lö-sö 11-18. INTRÄDE till museet. Författaren Kerstin Persson  
berättar om sin bok på Lebellska eller i Felenska huset.
-  **24 Meri-Tuuli ja Miika Suominen** ..... Västra långgatan 21  
1850-tals sjökaptens gård och loppis
-  **25 Studio Natalia Kaleva ....** Handelshuset Corner Östra långgatan 53-55  
Konstutställning, lotteri, handmålade postkort, konstkeramik och blomtavlor.
-  **26 Finlands svenska scouter**..... På Salutorget  
Finlands Svenska Scouter presenterar sin verksamhet på torget under  
lördagen. Vi bjuder på kaffe och bulla på scouters vis över öppen eld. Lekar  
och spel för stora och små. Scoutförbund och KRS scoutkårerna svarar på  
scoutiga frågor.



27

**Strandpromenaden Rantapromenadi**

lö 18.6 klo 14-15.30 Orkestern Recado musicerar

Sjögatans brygga



28

**Jeanette Eriksson .....** Rådhusgatan 3B

Liten innergård och gårdsbutik



29

**Hotelli Krepelin .....** Östra långgatan 47

Möjlighet att bekanta sig med en nyrenoverad lägenhet på hotellet.

I samband med renoveringen hittades gamla tapetlager som nu visas.

Smeden förfärdigar gjutjärnsprodukter på plats. Arabia- och Antikmagasinet öppet. Caféet öppet



30

**Eleonora Bed & Breakfast .....** Västrållånggatan 15/ Kyrkogatan

Eleonoras gård bjuder in till kaffedoftande samvaro på solterassen, med vacker utsikt. Lokala hantverk finns till försäljning i hantverkskällaren.



31

**Starckes gård Starcken talo .....** Kyrkogatan 1 B

PHOTO SLOW, gemensam utställning. Gruppen Pisto-Kas: Uttryckskraft i bild med olika tekniker; Hans G. Hästbacka: Fotografiska smakbitar? - Från Pappåda till kokosnöt; Ulla Halkola: Förtrollad av gamla album. Ingår i evenemanget Fotosommar i Kristinestad. Den kulturhistoriskt värdefulla 1700-talsgården har restaurerats av föreningen Pro Kirkkokatu 1 B.



32

**Marit Hämmäläinen.....** Östra långgatan 43

Äkta gammal kullerstensgård från 1800-talet där fähuset ändrats till sommarrum. I trädgården kan du koppla av med salta eller söta läckerheter på caféet till kaffet i gammaldags anda med tillhörande musik



33

**Ulrika Eleonora kyrkan .....** Kyrkotorget

Öppen kl. 10-18



34

**Västra Tullstugan.....** Västra tullstugan, Kyrkotorget

Fotoutställning av konstnären Anita Back (DE): Öken, foton tagna med nålhålskamera Taikapata, försäljning av hantverksprodukter Carlsroglässens nya smak 2022 till salu i tullstugan.



35

**Galleri Spectra.....** Skolgatan 10

Konst av lokala konstnärer i ett vackert hus från början av 1800-talet. Kom och njut av den idylliska gårdsmiljön.



36

**Rita Backman.....** Skolgatan 7

Lördag kl. 12-16 Se hur man kan göra rosor i lera Söndag – Besöksgård



37

**Karin Rusk.....** Östra långgatan 34

Sten- och terrassgård. Handarbetsbod



38

**Marjukka och Jaakko Latva-Laturi .....** Östrållånggatan 32

Porträttfotografering i gammaldags stil på gården till ett hus från 1920-talet. Fotografierna Jaakko Latva-Laturi och Tomi Saarijärvi förevigar svartvita fotografier i gammaldags anda. Fotografering sker kl. 10-16.

**39**

**Sanna Uusitalo**..... Östra långgatan 17b  
Neiti Lyydias ([www.neitilyydia.fi](http://www.neitilyydia.fi)) handarbetsförsäljning och garageloppis  
(allt från barnkläder till vinylskivor!) Kusinernas träskjulscafé, välkommen  
och njut!

**40**

**Kristinestadsnejdens Hemslöjdsförening r.f.** ..... Strandgatan 18  
Utställning av Minna Knutars fars tröjor Storfiskarens tröjor. Minna  
berättar om sitt stickningsbokprojekt lö-sö kl 11. Bokförsäljning.  
Kaffeservering a 5€.

**41**

**Nina Sundberg**..... Strandgatan 9  
Loppis

**42**

**Norra tullstugan** ..... Norra tullstugan, Norrtullen 4  
ENDAST PÅ LÖRDAGEN. Jarmo Pikkujämsä: Tidsmaskin. Utställning i  
samarbete med stadens kultur- och museiväsende. Ingår i evenemanget  
Fotosommar i Kristinestad. Tullstugan från 1680 är en av stadens äldsta  
byggnader och stod ursprungligen på torget vid brofästet.

**43**

**Brandmuseum/Palomuseo**.....Närpesvägen 6-10  
Fritt inträde, välkommen

**44**

**Gösta Sjöqvist**..... Björnövägen 175  
Japansk trädgård och mycket att se bl.a vulkan, springbrunn, många växter  
och träd. Miniaturer av österbottniska gårdar

**45**

**Marina Bobäck** ..... Borgmästarvägen 3  
Försäljning av betongfigurer och loppis

**46**

**Galleri Gottorp, Stina Engvall** ..... Skrattnäsvägen 353  
Konst- och lokalhistoriska utställningar i gårdens alla byggnader, t.ex. om  
häxförföljelsen. Gästande konstnär Ville Hautaluoma är på plats på lördag.  
Kaffeservering. Fritt inträde.

**47**

**Sorja Kauppinen & Markku Niskala** .....Järnväggsgatan 11  
Besöksgård, gammalt bryggeri

**48**

**Birgitta ja Tapio Patoranta** ..... Kristinagatan 13  
Besök en vacker trädgård. På gården en liten gårdsbutik.

**49**

**Krs nejdens Hundklubb rf**..... Lappfjärdsvägen 163  
ENDAST PÅ LÖRDAGEN. kl 12-15. Kom och bekanta dig med Hundklub-  
bens träningscenter på Högåsen! Vi har en stor träningsplan och andra trevli-  
ga, funktionella och välutrustade faciliteter. Kaffeservering. En rolig aktivitets-  
bana för hundarna och annat hundvänligt pyssel för hela familjen. Kom med  
hund och familj! VÄLKOMMEN!

**50**

**Anna Hoxell**..... Labbängsvägen 20  
Flera loppisbord, till försäljning grillkorv, saft, smått sött, gratis ponnyridning  
eller åk i kärra kl. 10-12.00 och 14.00- 16.00 För barnen käpphästbana samt  
till försäljning billigt, hästdynga i påse!

**51**

**Inga-Britt o Paul Lillhannus**.....Perusvägen 293  
Klimpsoppa, gårdens eget vinbärsvin, kaffe och dopp

**52**

**Manngård/ Gunnars källare**..... Lappfjärdsvägen 721  
Cafébord inne i källaren eller ute på vår mysiga terrass och avnjut specialkaffe eller Öfvermarks lemonad med Åstrands bageris prisbelönta potatisbakelse. Köp helgens erbjudande-Gunnars källares sommardelikatesskorg med lokalproducerade läckerheter!

**53**

**De Gamlas Hem**..... Strandgatan 77  
Besöksgård, idyllisk 1800 tals gårdsplan med förnyad trädgård.

## PROGRAMTIDTABELL 2022

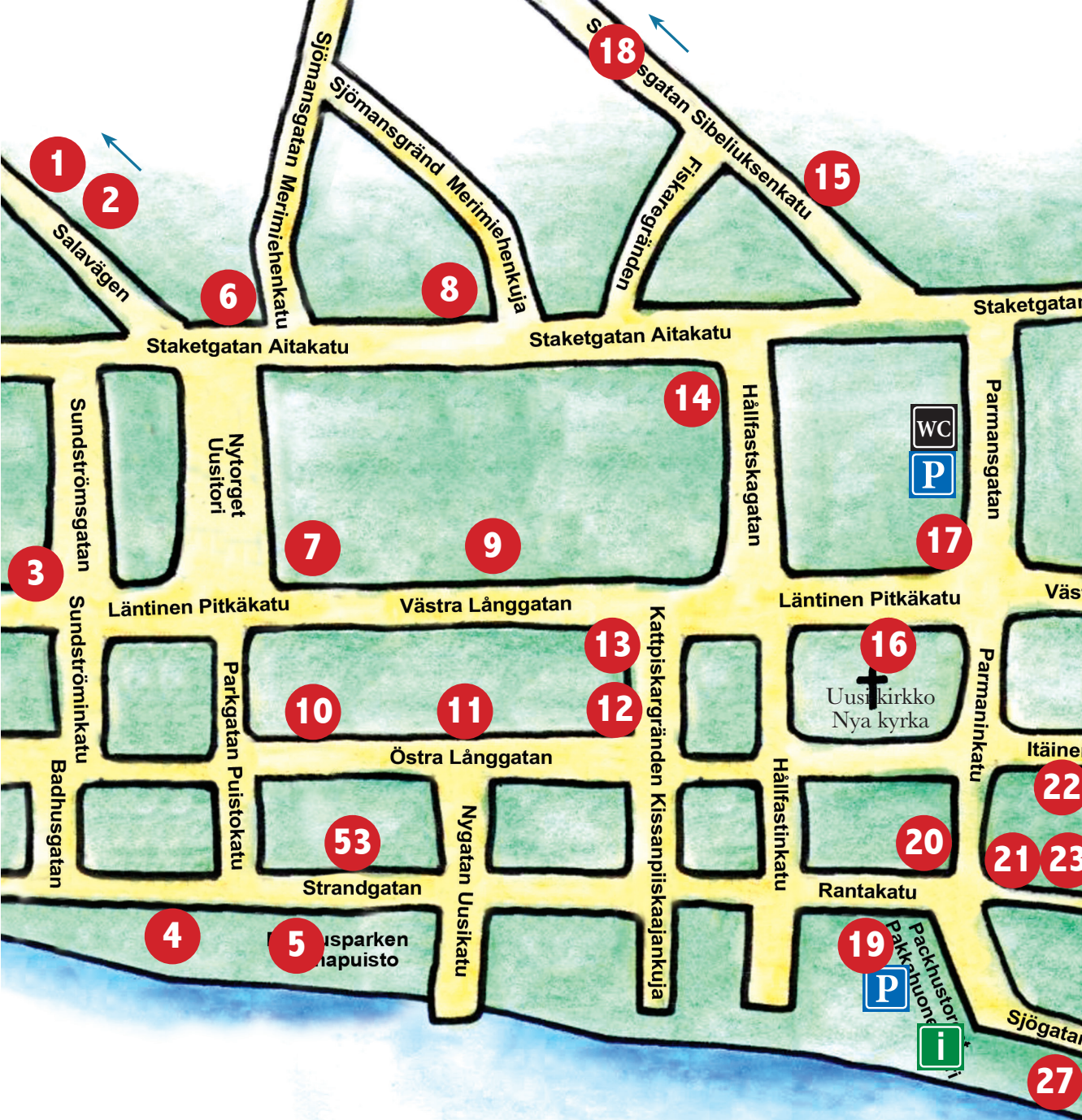
### LÖRDAG 18.6. Vi ansvarar ej för ändringar efter publicering

|                               |                                            |                                                                                                                     |
|-------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00-18.00                   | Ulrika Eleonora kyrka                      | Öppen för besökare                                                                                                  |
| 10.00-18.00                   |                                            | Positivhalaren Rodolfo och musikern Jari Lehtonen spelar i gårdarna under dagen.                                    |
| 10.00 – 18.00                 | Salutorget                                 | Finlandsvenska scouter och Kristinestads scouter presenterar sin verksamhet med scoutkaffe, spel och lekar.         |
| 10.00-18.00                   | Strandpromenaden (Sjögatans brygga)        | Kust-Österbottens vattenrestaureringsnätverks informationspunkt.                                                    |
| 11.00-16.00                   | Kyrkotorget (vid Ulrika Eleonora kyrkan)   | Presentation av blivande nybyggen och befintliga hyresbostäder vid tomten i ett tält av Fastighets Ab Krs Bostäder. |
| 11.00-12.30 och 14.30 – 15.30 |                                            | Trollkarlen Timo Tiikkainen gör Close-Up trolleritricks på gårdar och gator                                         |
| 11.00                         | Hemslöjdsgården, Strandgatan 18            | Författaren Minna Knutars presenterar sin stickningsbok och sin utställning av stickade ”Storfiskarens tröjor”      |
| 12.00-15.00                   | Högåsen, Lappfjärdsvägen 163               | Bekanta dig med olika hundsportsgrenar, på plats både handledare och lärare.                                        |
| 12.00-13.00                   | Salutorget                                 | Tjöck Spelmanslag spelar folkmusik på torget.                                                                       |
| 12.00-16.00                   | Rita Backman Skolgatan 7                   | Kom och lär dig hur man tillverkar rosor av lera.                                                                   |
| 12.00                         | Julinska gården, Parmansgatan 6            | Musikern Jari Lehtonen spelar spansk flamencomusik samt argentinsk tango.                                           |
| 12.00-15.00                   | Krs finska församling, Parmangatan 4       | Lunch. Laxsoppa och kaffe i församlingshemmet.<br>Fd Köpmanshuset och gården från 1800 talets början.               |
| 13.00 – 13.30                 | Lebellska köpmansgården, Strandgatan 51-53 | Magigshow för hela familjen med trollkarln Timo Tiikkainen.                                                         |

|              |                                    |                                                                                                                                                                     |
|--------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.00-14.30  | Gula paviljongen i Badhusparken    | Musikern Arto Kallio spelar och sjunger.                                                                                                                            |
| 14.00        | Kristinestads kyrka (Nya kyrkan)   | Konsert Gospel 2 a'clock. Gospel sånger med Rosegarden Gospel Singers samt Nanna Rosengård.<br>Kyrkan öppen annars mellan 12.00-16.00.                              |
| 14.00 -15.30 | Strandpromenaden,,Sjöгатans brygga | Orkestern Recado spelar.<br>Med väderreservation.                                                                                                                   |
| 15.00        | Julinska gården, Parmansgatan 6    | Musikern Jari Lehtonen spelar spansk flamencomusik samt argentinsk tango.                                                                                           |
| 23.00        | Handelshuset Corner                | Spökvandring” Till häxornas berg” endast för vuxna. , Biljetter 25 €. Obs. på finska. Anmälningar och tilläggsinformation Natalia Kaleva, natalia.kaleva @gmail.com |

## **SÖNDAG 19.6.** Vi ansvarar ej för ändringar efter publicering

|             |                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|-------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00-18.00 | Ulrika Eleonora kyrka                               | Öppen för besökare.                                                                                                                                                                          |
| 10.00-18.00 |                                                     | Positivhalaren Rodolfo och musikern Jari Lehtonen spelar i gårdarna under evenemanget.                                                                                                       |
| 11.00       | Hemslöjdsgården, Strandgatan 18                     | Författaren Minna Knutars presenterar sin stickningsbok och sin utställning av stickade tröjor ”Storfiskarens tröjor”                                                                        |
| 12.00-13.30 | Lebellska köpmansgården, Strandgatan 51-53          | Dockteatern Lilla Åsnans Dockteatershow (non stop) som innehåller plock från olika föreställningar. Team Cosimo Galiano Anna Kargu.                                                          |
| 12.00       | Juliska gården, Parmansgatan 6                      | Spansk flamencomusik samt argentinsk tango spelas av musikern Jari Lehtonen. Obs.dansösen Julia Niskala dansar flamenco.                                                                     |
| 13.00       | Yvonne och Lennarts Lasfolks gård, Strandgatan 46 A | Duo Camilla Nordlund och Kalle Teir musicerar                                                                                                                                                |
| 14.00       | Karin Rusks gård Östralångatan 34                   | Duo Camilla Nordlund och Kalle Teir musicerar                                                                                                                                                |
| 15.00       | Juliska gården. Parmansgatan 6                      | Spansk flamencomusik samt argentinsk tango spelas av musikern Jari Lehtonen. Obs.dansösen Julia Niskala dansar flamenco.                                                                     |
| 18.00       | Handelshuset Corner                                 | Spöksafari till en Japansk trädgård med bil till Alesundet.Obs. på finska.Vuxna 20 € och barn under 14 år 10 €. Anmälningar och tilläggsinformation Natalia Kaleva, natalia.kaleva@gmail.com |



Besöksobjekt/Vierailukohteet



Mat och café/Ruokailu- ja kahvipaikat



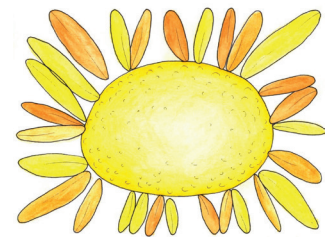
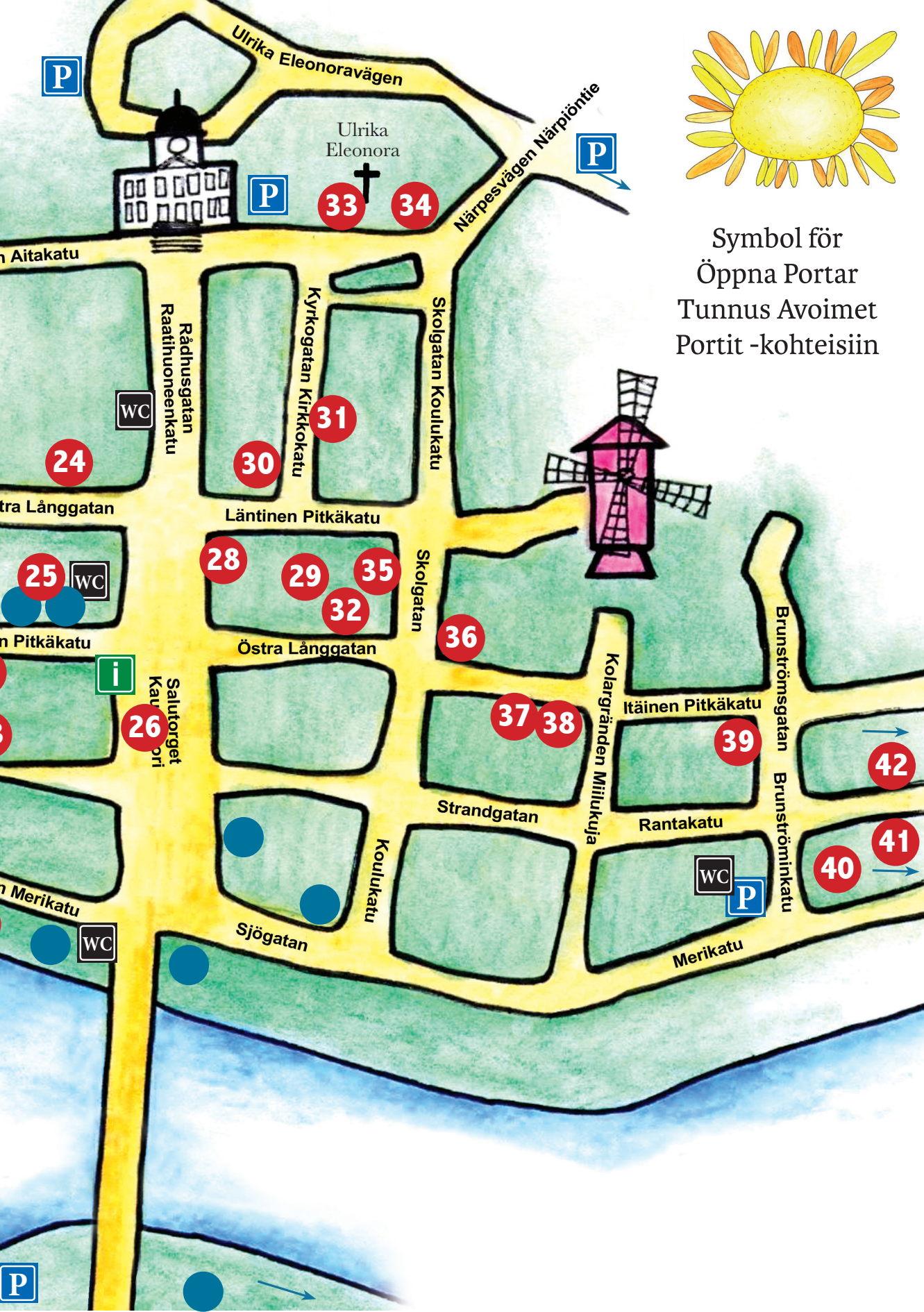
Armbandsförsäljning/Rannekemyynti  
INFO



Parkering/Pysäköinti



Toalett/Vessa



Symbol för  
Öppna Portar  
Tunnus Avoimet  
Portit -kohteisiin



### **Biljetter – Liput**

1 dag / 1 päivä 10 € 2 dagar / 2 päivää 15 €  
Barn under 12 år fritt inträde – Lapset alle 12 v. vapaa pääsy

### **Förköp – Ennakkomyynti**

Turistinfo, Sjögatan 49 / Matkailuneuvonta, Merikatu 49  
040 740 2311 / visit@krs.fi

Försäljning av armband och information under evenemanget,  
från infostugorna på övre Salutorget. Öppet kl 9.30-18.00

Armbandsförsäljning i västra Tullstugan brevid  
Ulrika Eleonora kyrkan.

Rannekkeiden myynti sekä lisätietoja tapahtuman aikana,  
infomökeistä Kauppatorin yläosassa. Auki klo 9.30 – 18.00

Rannekkeiden myyntiä myös läntisessä Tullituvassa  
Ulrika Eleonora kirkon vieressä.

### **Se – Katso**

[www.kristinestad.fi](http://www.kristinestad.fi) / [www.kristiinankaupunki.fi](http://www.kristiinankaupunki.fi)  
[visitkristinestad.fi](http://visitkristinestad.fi) / [visitkristiinankaupunki.fi](http://visitkristiinankaupunki.fi)  
[www.facebook.com](http://www.facebook.com) / [oppnaportar.avoimetportit](http://oppnaportar.avoimetportit)



### **Arrangör – Järjestäjä**

Öppna portar arbetsgruppen i samarbete med Kristinestads Bildnings- och  
fritidscentral och Krsistinestads näringslivscentral.

Avoimet portit työryhmä yhteistyössä Kristiinankaupungin sivistys-  
ja vapaa-ajan keskuksen sekä Kristiinankaupungin  
elinkeinokeskuksen kanssa.

Kom ihåg avstånden, handdesi och ansiktsmaskerna vid behov, tack.  
Muista etäisyydet, käsidesit ja kasvomaskit tarvittaessa, kiitos.